




---

---

---

---

---

---

---


---



### Sherry Padgett's Bio

Sherry has been involved in Deaf Ministry in her local church since 1981 as a *church interpreter*. She began attending the National Deaf Conferences in 2000. 2005 - 2013, she was the *National Media Coordinator for UPCI Deaf Evangelism*. Sherry began *community interpreting* in 2007, and has become a *Licensed Interpreter for the state of Missouri* December 28th, 2009. She holds an **Apprentice Certification with a RCED (General) PSE Endorsement**. She was employed as a public school *educational interpreter*, K-12 for 2 years. Sherry's passion in Deaf ministry is to provide resources for interpreters to use to reach the Deaf with the gospel. She developed the most widely used Bible Study (on CD) for the Deaf *Rightly Signing the Word*.

2013 Sherry developed [www.terptime.com](http://www.terptime.com) website to help support "the church" interpreter better themselves.

---

---

---

---

---

---

---

---

## Deaf Ministry In YOUR Church

- What is Deafness?
- Certification vs. Qualification?
- Evangelism
- The Church and the Deaf
- The role of the interpreter
- Conceptual Accuracy
- Processing Time
- Proper Use of Music
- Scripture (King James to ASL)
- Preaching (Transliterating vs Interpreting)
- Handshapes



---

---

---

---

---

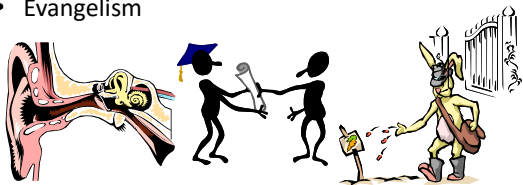
---

---

---

### Lesson 1

- What is Deafness?
- Certification vs. Un-certified?
- Evangelism



---

---

---

---

---

---

---

---

### What is Deafness?

- Deafness means a complete loss of the ability to hear.
- The proper terminology to refer to a person with server hearing loss is "Deaf" with a capital D if they were born Deaf and has a culture they are associated with. If a person lost their hearing later in life, they are referred to a "deaf" without the capital D. They have a complete loss of the ability to hear but don't have the culture of growing up Deaf.
- There **are** communication obstacles such as noise, light level in a room, distance from the speaker.
- There are attitudes that form barriers, such as stereotyping, ignorance, and focus on the disability rather than the individual and their abilities.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Certified vs. Un-certified



- **Intimidation:** You may be feeling a lack of skill about your efforts to bring the Gospel to Deaf people without being certified.
- **A Heart for the Ministry:** You may be doing all you can to reach out to the Deaf with only a limited knowledge of the language.
- **Paid for Interpreting Services:** Your church may not be in a position to pay a certified interpreter to interpret your church services weekly, therefore works only with volunteer signers.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Certified vs. Un-certified

• **Certified**

Do you “need” to be certified to be a church interpreter? If your NOT certified then are you really qualified to be a church interpreter?

• **Qualification**

What qualifies you to be a “church” interpreter? Does knowing sign language qualify you to interpret the Word of God when the souls of men and women are in the balances?



---

---

---

---

---

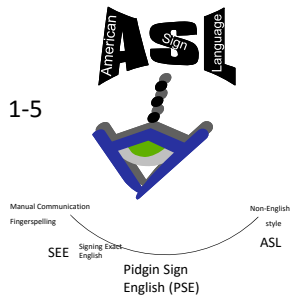
---

---

---

### The MO Certified Overview

- Written test
- Performance test
- Multiple-level system 1-5
  - 1) Novice
  - 2) Apprentice
  - 3) Intermediate
  - 4) Advanced
  - 5) Comprehensive



---

---

---

---

---

---

---

---

### Evangelism



---

---

---

---

---

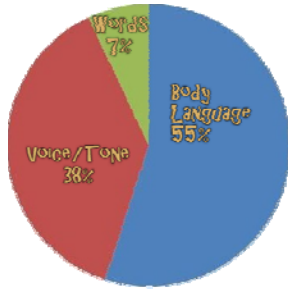
---

---

---

**Communication is the essence of human life and all people have the right to communicate to the fullest extent possible.**

Communication is the process by which one person gives information to or receives information from another person. It is through communication that individuals express their thoughts and ideas, learn new things and build relationships with others. Communication can be spoken, but it can also take on other forms such as sign language, writing or using a common set of symbols. Communication can also be in the form of facial expressions, behavior, body language, or through the use of a communication device. It is imperative that we understand the communication process as a whole, and the way messages are constructed. Once we have an understanding of message construction and communication in general, we must apply that knowledge to our work.




---

---

---

---

---

---

---

---

### Donald Swann's Passion




---

---

---

---

---

---

---

---

### Stats



- There are over 370 million Deaf and Hard of Hearing people in the world.
- The US has over 36 million Deaf out of a total national population of 322 million.
- Only 2% of the Deaf population attend church of any denomination. Less than 0.1% of the UPC have active Deaf Ministries or Deaf members who have the Holy Ghost.
- Have we achieved this command? Mark 16:15
- ASL Interpreters are the **Missionaries to the Deaf** in America. Eph 4:12

---

---

---


---

---

---

---

---



**Did you know..**  
 To be Deaf is to be part of a tiny minority in a hearing world, but it is far from the uniform and tragic experience that most hearing people imagine.  
 If you put all the Deaf into one country, you would have the 3rd largest nation in the world.

1. Deafness is almost always *one* generation thick
  - 90% of Deaf have parents who can hear
  - Most Deaf parents have children who can hear
2. Deaf people interact on a meaningful level with hearing people all their lives, yet most Americans have little understanding of what it means to be Deaf.
3. There are:
  - 36,000,000 Americans who are Hard of Hearing to some degree – of these an estimated
  - 300,000 are profoundly Deaf
4. Deaf people can be found in every
  - ethnic group,
  - region and
  - economic class
5. Some Deafness is
  - hereditary; some is caused by illness or
  - accident

---

---

---

---

---

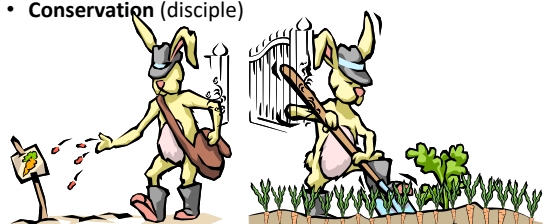
---

---

---

### Steps of Evangelism

- **Contact** (one to one)
- **Cultivation** (cultivation of relationship)
- **Commitment** (Bible studies)
- **Conservation** (disciple)




---

---

---

---

---

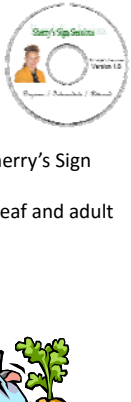
---

---

---

### Personnel

- Grow the Ministry
  - male & female
- Learn the Language
  - Structured sign language classes like Sherry's Sign Sessions
  - Colleges, universities, schools for the Deaf and adult education programs
  - Deaf person
  - State workshops / retreats
  - National workshops
- Luke 15 The "worth of one"




---

---

---

---

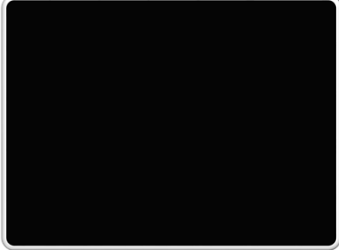
---

---

---

---

**Tools: The Sickle**  
Mark 4:29




12 min video  
Bible Study taught by a Rev. Curtis Noland from CA.  
<http://asiblestudies.com/>  
One Ark / One Church

---

---

---

---

---

---

---

---

**Tools: The Rake**  
2 Tim 1:6




Sign Me the Truth  
This study has:  

- 87 Salvation scriptures
- Printable lesson handouts
- Printable teachers manual
- Great for group or individual studies



How many of each type of animal was on Noah's Ark?

<http://asiblestudies.com/bible-studies/sign-me-the-truth-3/>

---

---

---

---



---

---

---

---

**Tools: The Hoe**  
Luke 13:8

Rightly Signing The Word  
What did the Apostles teach?  
This comprehensive bible study has:  

- 316 Apostolic doctrinal scriptures
- 2 printable lesson books
- Teachers manual
- Great for group or individual studies

What was the Apostles Doctrine?

<http://asiblestudies.com/bible-studies/rightly-signing-the-word-3/>

---

---

---

---

---

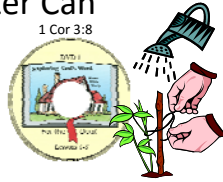
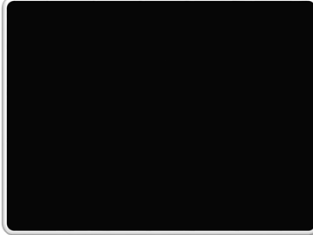
---

---

---

## Tools: The Water Can

1 Cor 3:8



### Exploring God's Word For The Deaf

4 1/2 hr Bible Study with the EGW Chart transposed onto the footage for visual aid.

This 12 lesson series using the Exploring God's Word Bible Study as its base, leads the Viewer from Genesis to Revelation, Signed by Rev. Ernest Murillo in American Sign Language. Voice interpreted by his wife Sherry makes this an ideal tool to reach out to our Deaf community with the saving message of hope.

<http://asl bible studies.com/bible-studies/exploring-gods-word/>

---

---

---

---

---

---

---

---

## Lesson 2

- The Church and the Deaf

Deaf & Dumb

Healing

Logistics

Altar Work

- The role of the interpreter

Your Responsibility



---

---

---

---

---

---

---

---

## The Church and the Deaf



---

---

---

---

---

---

---

---

### Deaf & Dumb

- Old Testament mentions them as separate afflictions – Exodus 4:11
- New Testament mentions the term linked together once and the two afflictions were often mentioned with demon possession – Mark 9:17-29
- **Unfortunately**, many people have the idea that ALL deafness is caused by demon possession
- Jesus DID NOT cast out any evil spirit in Mark 7:32-35 he simply commanded the ears of the deaf man to be OPENED.




---

---

---

---

---

---

---

---

### Healing

- Healing should NOT be our first goal – we want their SOULS to be saved. Matthew 5:29-30
- Not all Deaf people want to hear! After they experience salvation you can ask if they would like to be prayed for to receive healing from deafness, but don't be surprised if they say NO.
- We must build in them the feeling of expectancy, a desire of healing, and assurance that Jesus WILL do it. Romans 10:14




---

---

---

---

---

---

---

---

### Logistics

- Physical Factors and Body Language
  - The Deaf need a clear view of the speaker, so the front row should be reserved for them.
  - Body language from the presenter is the tone the deaf process during the message.
- Background
- Lighting
- Appearance / Clothing



Platform

---

---

---

---

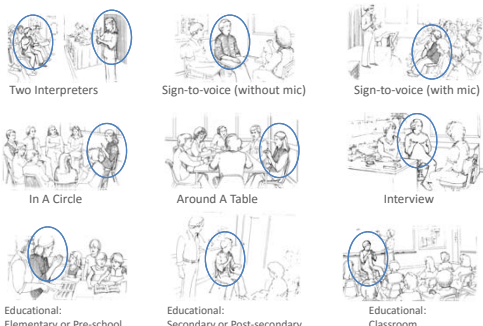
---

---

---

---

## Interpreting in various settings




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Altar Work Among The Deaf

- Hearing people have the notion that deaf people are all “mute”. When a deaf person begins to repent or praise the Lord, many folks think the deaf person is receiving their healing. Others believe they are speaking in tongues, since what they say is largely not understandable.
- Deaf who received vocal training are able to believe that they will receive the Holy Ghost with the evidence of speaking in tongues. Tell them in advance what “other tongues” (different languages that are not taught – God gives the ability!) will be like. Encourage them to “make a joyful noise unto the Lord.”
- You must explain to the deaf all information BEFORE they begin to pray. Once their eyes are closed, you will be unable to communicate with them. Warn those working with them that they are very conscious of people touching them, as their attention is usually gained in this manner.
- YES! The Deaf receive the Holy Ghost with the same evidence the Apostles received it! They only need to know that it is for them too – and that other Deaf HAVE received it.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## The Role of the Interpreter

- Confidentiality
- Don't alter the message
- Interpreters shall not counsel, advise or interject personal opinions
- The interpreter should avoid paternalism  
(the system of controlling as a parent would a child)
- Interpreters shall strive to further knowledge and skills
- Interpreters shall interpret even while not being watched by the deaf congregant if they are in the service




---

---

---

---

---



---

---


---

---

---

 **Your Responsibility** 

- You must sometimes assume much the same responsibility of a pastor. You may find yourself assuming the role of marriage and family counselor, medical and legal advisor, job finder and trainer, union representative, educator and mediator, as well as spiritual source!
- NOT ONE of us are qualified for this task – without God’s refining process. This type of job is not for those who seek an eye-catching position in the church. Nor is it for the easily discouraged. The problems are numerous, and the criticism plentiful, but the rewards are SPECTACULAR!



---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

**Lesson 3**

- Conceptual Accuracy
- Processing Time

---

---

---

---

---


---

---

---

---

---

**Conceptual Accuracy** 

- I Corinthians 14:8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle.
- A single English word may have variations in meaning requiring different signs in **ASL**. Such as Homonyms (words that look and sound alike but have completely different meanings).

Example: **RUN has over 100 different meanings determined by the context in the sentence.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## RUN

**ASL has a distinct sign for each concept**

- John can really **run** fast!
- Jill has a **run** in her stocking.
- The water is **running** in the kitchen.
- Our clock won't **run**.
- My boss is mad. I hope I don't **run into** him.
- On my picture the colors started to **run**.
- Our teacher has to **run off** copies.
- My friend has a bad cold with a **runny nose**.
- He is **running** for president.
- I will **run out** of milk.
- You have a **run** on sentence.
- He **runs away** from his responsibilities.
- The house is **run down**.
- I feel **run down**.
- The wash machine is **running**.
- I have to **run** to the store.

- The train **runs** from Orlando to Palm Bay.
- The vine **runs** along the fence.
- I don't want to **run into** trouble.
- The eggs **run high** this week.
- Don't **run** the blockade.
- He has a delivery to **run**.
- Did you see the **run** of events.
- It's just the **run** of the mill.
- Joy is **running over**.
- I'm **running up** my charge card.
- Let's **run through** that drama again.
- You need to **run up** that seam.
- I've gotta **run**.
- Don't give me the **run around**.
- Our pastor **runs** the church.
- The couple had a **run** in last night.




---

---

---

---

---


---

---


---

### Keep

- I found a dog. I want to **keep** it!
- I have too much work. I can't **keep up**!
- Will you **keep** my kids.
- **Keep off** the grass!



### Back



- Sue fell and hurt her **back**.
- Steve gave **back** my book.
- Our pine tree is **in the back of** our house.
- Our long driveway is hard to **back out**.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Bill

- My Dad's name is **Bill**.
- Kathy found a twenty dollar **bill**.
- We went to a restaurant. The **bill** was \$32.
- The duck has a **bill**.

### Blow

- When she becomes angry, she **blows up**.
- The storm will **blow over**.
- Sally wanted to play the piano well. She didn't want to **blow it**.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Catch

- Can you **catch** the ball?
- The dry wood was easy to **catch on** fire.
- Tim is trying to **catch up** in the race.
- The students are sick. The teacher doesn't want to **catch** their cold.
- After the teacher explained, she commented, "You **catch on** quickly."
- The detective will **catch** the thief.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Vision

- After 45 my **vision** has declined.
- Jacob had a **vision** about a ladder.
- The pastor's **vision** was for everyone to mature.

### Stand

- "...to the republic for which it **stands**."
- **Stand** for truth.
- **Stand** up for the pledge.
- The kids waited for ice cream. They couldn't **stand** it anymore.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Play

- The students went outside to **play**.
- Mom asked Sally to **play** the piano.
- My husband is in the Easter **play**.
- Our softball team will start the **play off**.

### Work

- My mom **works** for a hospital.
- After your shoulder surgery, I hope your physical therapy **works**.
- My son has his own weight set. He **works out** everyday.
- The problems will **work out**.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Look

- I can't find my car keys. Help me **look for** them.
- The teacher asked the students to **look up** the word in the dictionary.
- **Look out** when the girl hits the ball.
- **Look over** the application.
- Lynn **looked** at the puppies.
- Tom and Sam are twins. They **look alike**.
- David will **look into** the study of whales.
- Will you **look after** my son.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Call

- Steve **called** Sue on the TTY.
- The teacher **called on** the student.
- My parents **called off** their vacation.
- What do you **call** that kind of cat?

### Light

- Turn on the **light!**
- The kitten is **light** but the puppy is heavy.
- I will eat a **light** lunch.
- My favorite color is **light** blue.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Sense

- I can **sense** her anger.
- Turning off the lights is common **sense**.
- In the true **sense** of the word.

### Show

- Sunday night **show** was the best.
- Don't **show off**.
- Your partner did not **show up**.
- **Show** me the map.

---

---

---

---

---

---

---

---

Fear	Son
<ul style="list-style-type: none"><li>• The <b>Fear</b> of the Lord is the beginning of wisdom.</li><li>• When the Egyptians approached, <b>fear</b> gripped their heart.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jesus Christ is the <b>Son</b> of God.</li><li>• Abraham took his <b>son</b> to the mountain.</li><li>• We are the <b>sons</b> of God.</li></ul>

---

---

---

---

---

---

---

---

Power	Heart
<ul style="list-style-type: none"><li>• But ye shall receive <b>power</b>, after that the Holy Ghost is come upon you:</li><li>• All kingdoms are under His <b>power</b>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The <b>heart</b> pumps about sixty times every minute.</li><li>• David was a man <b>after His own heart</b>.</li><li>• Though an host should encamp against me, my <b>heart</b> shall not fear.</li></ul>

---

---

---

---

---

---

---

---

Glory	Heaven
<ul style="list-style-type: none"><li>• I'm in the <b>glory</b> land way.</li><li>• Give God the <b>glory</b>.</li><li>• One day we will walk on streets of <b>glory</b>.</li><li>• Let the <b>glory</b> of the Lord fill this house.</li><li>• We are changed from <b>glory</b> to <b>glory</b>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• In the beginning God created the <b>heaven</b> and the earth.</li><li>• <b>Heaven</b> is His throne.</li><li>• God has blessed us in <b>heavenly</b> places in Christ Jesus.</li></ul>

---

---

---

---

---

---

---

---

Spirit	Tongues
<ul style="list-style-type: none"><li>• God is a <b>Spirit</b>: and they that worship him must worship him in <b>spirit</b> and truth.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Even so the <b>tongue</b> is a little member, and boasteth great things.</li><li>• And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other <b>tongues</b> as the Spirit gave them the utterance.</li><li>• And that every <b>tongue</b> should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.</li></ul>

---

---

---

---

---

---

---

---

***Figurative Language Phrases***

- I like the way our teacher **takes charge**.
- Steve was the kind of person to **give the shirt off his back**.
- When Jake was ready to move he asked, "Can you **give me a hand**?"

---

---

---

---

---

---

---

---

***Figurative Language Phrases***

- When Sue asked Mom for ten kids to come to the party, Mom **drew the line**. Only five can come.
- After the dinner party Mom and Dad were **out like a light**.
- When Lynn dressed up for church, she **looked like a million dollars**.
- When Ky's car finished spinning, he realized the accident was a **close call**!

---

---

---

---

---

---

---

---

## Processing Time



- *Allow processing time For the message to match the meaning*
- **Communication:** Exchange of ideas or information that happens in a culturally influenced communication environment; one must understand the cultural frame of the speaker to fully comprehend the meaning intended.
- **Culture:** Provides a frame or schema (summary) for living within a specified group of people; cultures vary in a number of ways (degree of interdependence and independence, gender roles, etc.).
- **Definitions of Culture:**
  - Dynamic value system of learned attitudes with assumptions, custom, beliefs and rules that permit members of a group to relate to one another and the world.
  - A set of learned behaviors of a group of people who have their own language, values, rules of behavior, and traditions.
  - Define a community's general beliefs, religious beliefs, myths, values and knowledge.
- **Culture and language are intertwined** – language is the primary medium through which culture is communicated; it therefore reflects the norms, values and life style of the cultures using that language.

---

---

---

---

---

---

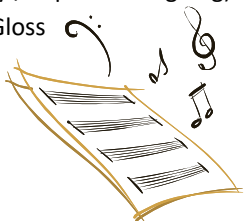
---

---

## Lesson 4



- Proper Use of Music  
(Choreography / Expressive Signing)
- "Day's of Elijah" Gloss




---

---

---

---

---

---

---

---

## Proper Use of Music in the Church



- Deaf tend to be communal in that they go where there are other deaf and they need a skilled interpreter to facilitate communication appropriately for the Deaf to have a correct concept of God, who is a spirit. **Proper use of this language** both in communication and songs/dramas must be considered.
- **Drama teams and Sign Choirs err in adapting ASL to fit their "production" by choreographing it to be "pretty."** Signed music is beautiful and appropriate when used in the right settings. Drama teams and Performers should consult with knowledgeable people in the field of signs.
- **"Expressive signing" is not sign language or ASL**, it's a dramatic presentation. In an effort to reach THE DEAF population we must respect their culture and their language. Hopefully being made aware of the historic struggles the Deaf have endured concerning their language, you will understand why the Deaf are offended by such productions.

---

---

---

---

---

---


---

---


### Choreography / Expressive Signing

- The Presence of the Lord is Here **Choreography**
- Our God Is an Awesome God **Expressive**





- The Presence of the Lord is Here **ASL**
- Our God Is an Awesome God **ASL**




---

---

---

---


---

---

---

---

### Choreography / Expressive Signing



- The Presence of the Lord is Here **Choreography**
- <https://www.youtube.com/watch?v=cJDZdzP5Agc>
- The Presence of the Lord is Here **ASL**
- [http://www.youtube.com/watch?v=6THLWllgim0&feature=Playlist&p=A38060461B385E80&playnext=1&playnext\\_from=PL&index=75](http://www.youtube.com/watch?v=6THLWllgim0&feature=Playlist&p=A38060461B385E80&playnext=1&playnext_from=PL&index=75)
- Our God Is an Awesome God **Expressive**
- <http://www.youtube.com/watch?v=quZVaUuF4Bs>
- Our God Is an Awesome God **ASL**
- <http://www.youtube.com/watch?v=4gf6QT-RfwY>

---

---

---

---

---

---

---


---

## Days of Elijah

Verses:  
 These are the days of Elijah  
 Declaring the Word of the Lord  
 And these are the days of your servant Moses  
 Righteousness being restored  
 And these are days of great trials  
 Of famine and darkness and sword  
 Still we are the voice in the desert crying  
 Prepare ye the way of the Lord

Chorus:  
 Behold He comes! Riding on the clouds!  
 Shining like the sun! At the trumpet call  
 Lift your voice! It's the year of Jubilee!  
 And out of Zion's hill salvation comes!

There's no God like Jehovah!



And these are the days of Ezekiel  
 The dry bones becoming as flesh  
 And these are the days of your servant David  
 Rebuilding a temple of praise  
 And these are the days of the harvest  
 The fields are as white in the world  
 And we are the laborers in your vineyard  
 Declaring the Word of the Lord!

---

---

---

---

---

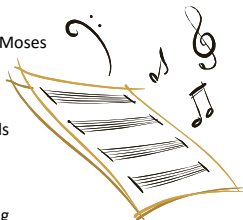
---

---

---

### Days of Elijah

These are the days of Elijah  
 Now times like "E" prophet  
 Declaring the Word of the Lord  
 Declaring Word Lord  
 And these are the days of your servant Moses  
 Now like Moses  
 Righteousness being restored  
 Right ways set up  
 And though these are days of great trials  
 Now times deep trouble  
 Of famine and darkness and sword  
 Famine, sin, killing  
 Still we are the voice in the desert crying  
 Still we testifying  
 Prepare ye the way of the Lord  
 Prepare way for Lord




---

---

---

---

---

---

---

---

### Days of Elijah

And these are the days of Ezekiel  
 Now times "EL" prophet  
 The dry bones becoming as flesh  
 Dry bones becoming flesh  
 And these are the days of your servant David  
 Now times like David  
 Rebuilding a temple of praise  
 Establishing praise  
 And these are the days of the harvest  
 Now times save, save, save  
 The fields are as white in the world  
 People ready  
 And we are the laborers in your vineyard  
 We work, work people here  
 Declaring the Word of the Lord!  
 Declaring Word from Lord!  
 There's no God like Jehovah!  
 No other like Jehovah!



Chorus  
 Behold He comes! Riding on the clouds!  
 Behold Jesus comes! Clouds!  
 Shining like the sun! At the trumpet call  
 Shining! As trumpet  
 Lift your voice! It's the year of Jubilee!  
 Testify! This year save, save, save!  
 And out of Zion's hill salvation comes!  
 Holy Ghost (from heaven glory flows down)

---

---

---

---

---

---

---

---

### Lesson 5

- Scripture (King James to ASL)
- Preaching (Transliterating vs Interpreting)



English



ASL




---

---

---

---

---

---

---

---

### Scripture (King James to ASL)

- **KJV**
  - 4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.
  - 5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with **the** Holy Ghost not many days hence.
  - 8 But ye shall receive power, after that **the** Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto **the** uttermost part of **the** earth.
- Acts 1:4, 5, 8**
- **ASL**
  - 4 Apostles came together with Jesus, He commanded them need not depart from city Jerusalem but prepare for promise father. For He said you heard me.
  - 5 For John truly baptized in water, you shall filled with Holy Ghost not many days forward.
  - 8 You will receive power after Holy Ghost upon you, you shall witness of me both in Jerusalem, Judaea in Samaria, **utermost world**.




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Scripture (King James to ASL)

- Convicted vs Guilty
- Multiple signs out there being used, and they all have the same concept. But at different times you may feel the need to use that concept in a little different way. One may be less negative than the other. You have to look at the whole picture – what’s before, after and in it. What’s culturally involved.
- GOD in Greek religion would not be signed the same as we sign GOD in our Christian churches – they are saying the word GOD but they really mean “idol”




---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Scripture (King James to ASL)

For insight into the meaning of text, consider the following for each Bible text:

- Who? – The persons
- What? – The problem, plot
- When? – The time
- Where? – The place
- Why? – The purpose
- How? – The solution, resources
- In the text is there...**
- A key word? –important to meaning
- A comparison? Often introduced by “like”
- A contrast? – Often introduced by “but”
- A repetition? – Indicates emphasis
- An atmosphere? – Joy, anger, fear, etc.
- A clear literary form? Poetry, prophecy, narrative, etc.



The Bible: ASL Translation

<http://www.kenboa.org/pdf/OBC2.pdf>

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Transliterating vs Interpreting



- **Transliteration:** As used in the field of sign language interpretation, is the result of taking a source language message, refers to conveying information between a spoken and signed form of English.
- **Interpretation:** The process of changing a message from one language to another, conveying all essential elements of meaning and maintaining dynamic equivalence; a highly sophisticated and demanding mental task involving complex thinking and analytical strategies.

---

---

---

---

---

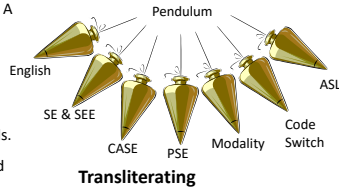
---

---

---

### Transliteration, What Is It?

- **American Sign Language:** A visual-gestural language incorporating facial grammatical markers, physical affect markers, spatial linguistic information and fingerspelling, as well as signs made with the hands. ASL is a distinct language with its own grammar and syntax, it is not based on, nor derived from, a spoken language; the natural language of the deaf community, ASL is an integral part of deaf culture. varieties include old, traditional and modern.




---

---

---

---

---

---

---

---

### Transliterating vs Interpreting



<http://www.youtube.com/watch?v=en8g6RTQWOA>

---

---

---


---

---



---

---

---

**Transliterating vs Interpreting** 

<p><b>A. Transliterating</b></p> <p><b>B. Voice-To-Sign</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clarity of signs</li> <li>2. Clarity of fingerspelling</li> <li>3. Use of space</li> <li>4. Speaker's affect</li> <li>5. Proper selection of signs</li> <li>6. Extent of sign vocabulary</li> <li>7. Content of conveyed message</li> <li>8. Transliterating skills</li> <li>9. Appropriate body language / facial expression</li> <li>10. Mouth movements</li> <li>11. Comfort level</li> </ol>	<p><b>A. Transliterating</b></p> <p><b>B. Sign-To-Voice</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vocabulary selection</li> <li>2. Ability to read fingerspelling</li> <li>3. English structure</li> <li>4. Comfort level</li> <li>5. Speaker's affect</li> <li>6. Voice clarity</li> <li>7. Content of conveyed message</li> <li>8. Use of register</li> <li>9. Fluency / time lag</li> </ol>
--	--

---

---

---

---

---

---

---


---

---



---

---

---

**Transliterating vs Interpreting** 

<p><b>Interpreting</b></p> <p><b>Voice-To-Sign</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clarity of signs</li> <li>2. Clarity of fingerspelling</li> <li>3. Use of space</li> <li>4. Speaker's affect</li> <li>5. Proper selection of signs</li> <li>6. Extent of sign vocabulary</li> <li>7. Content of conveyed message</li> <li>8. Interpreting skills</li> <li>9. Appropriate body language / facial expression</li> <li>10. Non-manual behaviors</li> <li>11. Comfort level</li> </ol>	<p><b>Interpreting</b></p> <p><b>Sign-To-Voice</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vocabulary selection</li> <li>2. Ability to read fingerspelling</li> <li>3. English structure</li> <li>4. Comfort level</li> <li>5. Speaker's affect</li> <li>6. Voice clarity</li> <li>7. Content of conveyed message</li> <li>8. Use of register</li> <li>9. Fluency / time lag</li> </ol>
---	---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

**Lesson 6**

- Handshapes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Hand Shapes

• 40 Different Hand Shapes



---

---

---

---

---

---

---

---

Thanks For Coming!



---

---

---

---

---

---

---

---